



Fig. 1

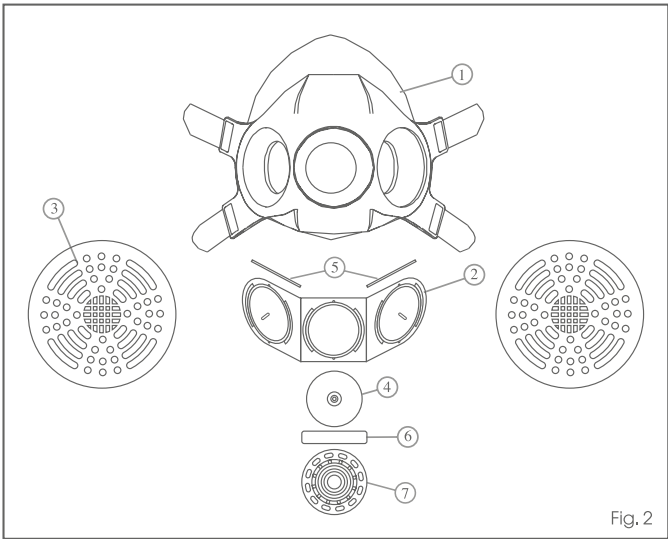
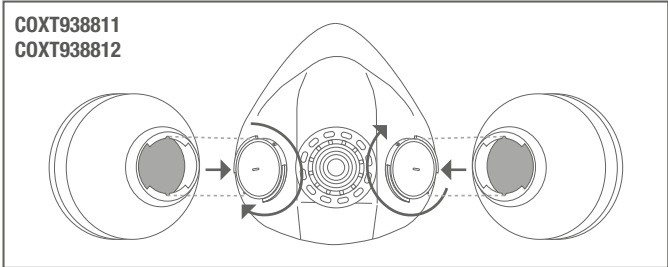


Fig. 2



D

COXT938811, COXT938812

Verwenden Sie nur Connex - Ersatzteile

- 1 - Gesichtskontur
- 2 - Filterhalter
- 3 - Filter
- 4 - Ausatemventil
- 5 - Einatemventil
- 6 - Ventilhalterring
- 7 - Ventilverschluss der Ausatmung
- 8 - Kopfgurt

CONNEX FILTERMODELL COXT938811 UND COXT938812

Die Artikel **COXT938811** und **COXT938812** wurden unter Berücksichtigung der EU-Verordnung 2016/425 und der Normen EN 14387:2004+A1:2008 sowie EN 143:2000+A1:2006 entworfen.

Mit der EU-Typenprüfung beauftragtes Kontrollorgan:

Apave Sudeurope SAS, Notified Body: 0082, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Kontrollorgan der Herstellungskontrolle (Modul C2):

AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante, Spain, notified body: 0161

EINSCHRÄNKUNGEN

Die Ersatzfilter von Connex wurden für den Einsatz in der Atemschutzmaske **COXT938810** entwickelt

(Bitte Filteretikett lesen). In Kombination mit der Atemschutzmaske sind die Ersatzfilter für den Einsatz bei verschmutzter Luft bei einem Sauerstoffgehalt von mehr als 19,5% geeignet. Sie produzieren keine atembare Luft, sondern reinigen die vorhandene Luft, indem sie diese durch den Filter leitet. Vor seiner Benutzung sollten Sie unbedingt Folgendes überprüfen:

- Stellen Sie die Art der Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Stellen Sie die maximale Konzentration der giftigen Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Überprüfen Sie, ob genügend Sauerstoff am Arbeitsort vorhanden ist.
- Stellen Sie die maximal erlaubte maximale Arbeitsplatzkonzentration (MAK)
- Stellen Sie fest, wie lange die Filter eingesetzt werden sollen.

FILTERTYPEN

Filter für Gase. Die Filter für Gase gehören zu einem der folgenden Typen:

TYP	FARBE	ANWENDUNG
A	Braun	Oragnische Dämpfe, Lösungsmittel mit Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere anorganische Gase und Dämpfe
K	Grün	Amoniak und Derivate

Die Filter für Gase der Typen A, B, E, K werden je nach Leistungsfähigkeit folgendermaßen klassifiziert:

Kategorie 1: Filter mit geringer Leistung

Kategorie 2: Filter mit mittlerer Leistung

Kategorie 3: Filter mit hoher Leistung

Partikelfilter. Die Partikelfilter werden je nach Grad ihrer Filterleistung in drei

Kategorien eingeordnet: P1, P2 und P3.

			FARBE
P1	geringe Leistung	80 % Filterung	weiß
P2	mittlerer Leistung	94 % Filterung	weiß
P3	hohe Leistung	99,95 % Filterung	weiß

Kombinierte Filter. Das sind Gasfilter. die einen Filter für Partikel enthalten.

TYP	FARBE	ANWENDUNG
NO-P3	Blau - Weiß	Stickstoffoxyde (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rot - Weiß	Quecksilberdämpfe

GEBRAUCH

Überzeugen Sie sich zuerst davon, dass der von Ihnen gewählte Filter dafür geeignet ist, Sie vor den im kontaminierten Bereich vorhandenen Substanzen zu schützen. Verwenden Sie nur Filter aus der geschlossenen Originalverpackung.

Für das Anbringen des Filters, setzen Sie die Filterrillen an die Überstände des Filterhalters und drehen den Filter 90 Grad nach rechts. Genau in diesem Augenblick müssen Sie den kontaminierten Bereich verlassen. Während des Austauschs der Filter müssen Sie die Schutzmaske an das Gesicht angelegt werden, indem der Kopfgurt über den Scheitel und das untere Band hinter den Kopf gezogen wird (siehe Abb.1).

Um die Länge der Gummis einzustellen, ziehen Sie sanft an ihnen. Um zu überprüfen, ob die Halbmaske richtig angelegt wurde, atmen Sie bei angeschraubtem Filter ein und halten Sie dabei den Luftkanal zu. Die Schutzmaske muss sich zusammenziehen und an das Gesicht des Benutzers schmiegen.

HALTBARKEIT

Das Haltbarkeitsdatum ist gültig, sofern die Filter nicht aus der Originalverpackung entfernt wurden. Falls die Filter sich nicht in ihrer Originalverpackung befinden oder nicht unter den angegebenen Bedingungen gelagert wurden, variiert das Verfallsdatum. Da die Filter nach und nach abnutzen, kann man ihren bevorstehenden Verfall feststellen, wenn man im Falle der Chemikalienfilter Zeichen für Abnutzung (Geschmack, Geruch, Brennen, usw.) und im Falle der mechanischen Filter eine Zunahme des Atemwiderstands wahrnimmt. Das Verfallsdatum ist nur gültig, wenn die Händler und Nutzer die Lagerungsbedingungen einhalten.

WECHSELN DES FILTERS

Überzeugen Sie sich zuerst davon, dass der von Ihnen gewählte Ersatzfilter dafür geeignet ist, Sie vor den im kontaminierten Bereich vorhandenen Substanzen zu schützen. Verwenden Sie nur Filter aus der geschlossenen Originalverpackung.

Für das Abnehmen des abgenutzten Filters drehen Sie den Filter 90 Grad nach links und ziehen ihn aus der Halterung.

Für das Einsetzen der Filter in die Halterung, setzen Sie die Filterrillen an die Überstände des Filterhalters und drehen den Filter 90 Grad nach rechts.

LAGERUNG

Bewahren Sie die Filter an einem sauberen und trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung und vor den Verschmutzungsfaktoren, und zwar unter folgenden Bedingungen:

Temperatur: 2°C bis 70°C

Feuchtigkeit: < 90 % relativer Luftfeuchtigkeit.

Für den Transport sollten Sie die Filter in eine dichte Tüte stecken.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Vor jedem Gebrauch müssen die Ventile und der Filter abgenommen werden. Wir empfehlen, dass die Halbmaske nur von einer Person benutzt wird. Sollte sie von mehr als einer Person benutzt werden, so muss es vor Gebrauch desinfiziert werden, indem sie 15 Minuten lang in eine Lösung aus 4,63 g/l Phenol, 1,54 g/l Natriumtetraborat, 0,79 g/l Natriumphenat und 1,31g/l Glutaraldehyd gelegt wird. Die Reinigung erfolgt mit einer Lauge aus Wasser und Neutralseife. Auf keinen Fall dürfen Petroleumderivate, chlorhaltige Flüssigkeiten oder basisch-organische Lösungsmittel verwendet werden. Spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die einzelnen Teile gut ab. Reinigen Sie das Gehäuse des Filters mit einem trockenen Tuch.

SICHERHEITSGEZEICHEN

Der Filter trägt ein farbiges selbstklebendes Etikett mit folgenden Informationen:

Hergestellt für: Conmetall Meister GmbH

Modell: **Filtertyp, COXT938811 oder COXT938812**

Beschreibung der Gefahrenstoffe, bei der er eingesetzt werden kann

Norm: **EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000+A1:2006**

Zertifizierung und Kontrollstelle: **CE 0082 / CE 0161**

Siehe Gebrauchsanweisung

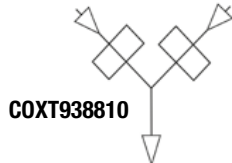
Verfallsdatum:

Lagerung:

WARNHINWEISE

Ändern oder modifizieren Sie die Filter nicht, da da dann die Zertifizierung erlischt und der Schutz des Nutzers vermindert werden könnte. Ergreifen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Ausrüstung in explosiver oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre verwenden. Der Einsatz der Filter wird durch den Giftgehalt der Luft eingeschränkt. Die maximale Konzentration, bei der diese noch eingesetzt werden können, wird durch die MAK (maximale Arbeitsplatzkonzentration) bestimmt. Es wird empfohlen, die Schutzmaske nur von einer Person benutzen zu lassen, um mögliche Ansteckungsgefahren zu vermeiden. Benutzer, die einen Bart oder eine nicht zur Ausrüstung passende Brille tragen oder Verformungen im Gesicht aufweisen, werden wahrscheinlich nicht den erforderlichen Dichtegrad erzielen. Die Ausrüstung darf nicht in Räumen eingesetzt werden, deren Sauerstoffgehalt unter 19,5% liegt.

EU-Konformitätserklärung Die EU-Konformitätserklärung gemäß der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und dem Produktsicherheitsgesetz 2001/95/EC kann auf der angegebenen Internetseite abgerufen werden: www.conmetallmeister.de



Filter für Atemmasken mit 2 Filtern

Hersteller Artikelnummer: COXT938811 – 757- N
COXT938812 – 757- N

Hersteller:

Productos Climax, S.A

Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1

CP 08150 - Parets del Vallès (Barcelona)

Spanien

Hergestellt für:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26 • 29223 Celle • GERMANY

www.conmetallmeister.de



Fig. 1

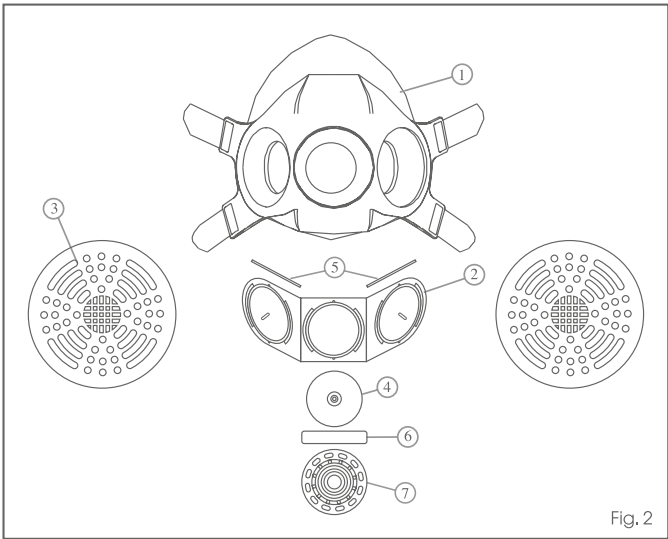
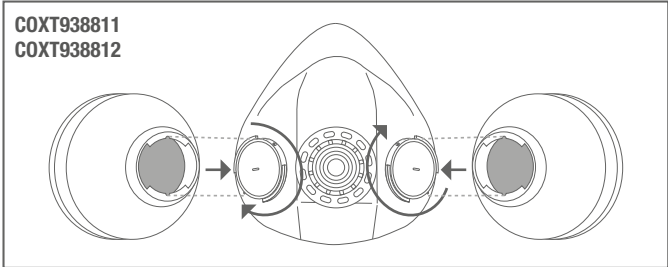


Fig. 2



GB

COXT938811, COXT938812

Use only Connex spare parts

- 1 - Facial outline
- 2 - Filter bracket
- 3 - Filter
- 4 - Exhalation valve
- 5 - Inhalation valve
- 6 - Valve retainer ring
- 7 - Valve lock for exhalation
- 8 - Headband

CONNEX FILTER MODEL COXT938811 AND COXT938812

The products **COXT938811** and **COXT938812** were designed in compliance with EU Directive 2016/425 and the standards EN 14387:2004+A1:2008 as well as EN 143:2000+A1:2006.

Regulatory body responsible for EU type approval:

Apave Sudeurope SAS, Notified Body: 0082, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Regulatory body for production monitoring (Module C2):

AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante, Spain, notified body: 0161

RESTRICTIONS

The replacement filter from Connex has been developed for use in the **COXT938810** respirator

(please read the filter label). When combined with the respirator, the replacement filters are suitable for use in polluted air that has an oxygen content of over 19.5%. They do not themselves produce breathable air, but clean the existing air by passing this air through the filter. Always complete the following checks before use:

- Identify the substance type(s) that could be present in the working environment.
- Determine the maximum concentration of the poisonous substance(s) that could be present in the working environment.
- Verify that the level of oxygen is adequate in the workplace.
- Determine the maximum admissible concentration (MAC).
- Specify how long the filters are to be used by personnel.

FILTER TYPES

Filters for gases. Filters for gases include one of the following types:

TYPE	COLOUR	APPLICATION
A	Brown	Organic vapours, solvents with a boiling point > 65 °C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other inorganic gases and vapours
K	Green	Ammonia gas and derivatives

The filters for gases of type A, B, E and K are classified as follows, depending on their performance:

Category 1: Low-performance filters

Category 2: Medium-performance filters

Category 3: High-performance filters

Particulate filters. Particulate filters are assigned to one of three categories, depending on their filtration performance: P1, P2 or P3.

			COLOUR
P1	Low performance	80 % filtration	White
P2	Medium performance	94 % filtration	White
P3	High performance	99,95 % filtration	White

Combined filters. These are gas filters that include a particulate filter.

TYPE	COLOUR	APPLICATION
N0-P3	Blue - white	Nitrogen oxides (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Red - white	Mercury vapours

USAGE

First, ensure that the filter you have selected is suitable for protecting you against the substances present in the contaminated area. Only use filters from the sealed original packaging. To attach the filter, place the filter grooves on the protrusions on the filter bracket and then turn the filter 90 degrees to the right. You must leave the contaminated area at this exact moment. While replacing the filters, you must place the respirator against the face by pulling the headband over the top of the head and the lower band behind the head (see fig. 1).

You can pull the rubber straps gently to adjust their length. To check that the half mask is being worn correctly, breathe in with the filter screwed on and while holding the ventilation channel closed. The respirator must collapse in on itself and press tightly against the user's face.

DURABILITY

The use-by date is valid while the filters have not been removed from the original packaging. If the filters are not in the original packaging or have not been stored under the stated conditions, the expiry date will differ from the original use-by date. Since the filters wear out progressively, filter expiry can be recognised by identifying any signs of wear: this will be a taste, odour or burning sensation, etc. when using chemical filters or an increased resistance to breathing in when using mechanical filters. The expiry date is valid only if dealers and users have both observed the correct storage conditions.

REPLACING THE FILTER

First, ensure that the replacement filter you have selected is suitable for protecting you against the substances present in the contaminated area. Only use filters from the sealed original packaging. To remove the used filter, turn the filter 90 degrees to the left and pull it out of the bracket. To insert the filter into the bracket, place the filter grooves on the protrusions on the filter bracket and then turn the filter 90 degrees to the right.

STORAGE

Store the filters in a clean, dry place, well away from moisture, and protected from direct sunlight and from any potential sources of soiling. Ambient conditions should be as follows:

Temperature: 2 °C to 70 °C

Humidity: < 90 % relative humidity.

For transportation, place the filters in a sturdy bag or pouch.

DISINFECTION AND CLEANING

Before each use, always remove the filter and valves. We recommend that the half mask is used only by one person. If it is used by more than one person, it must be disinfected before use: let it soak for 15 minutes in a solution containing 4.63 g/l phenol, 1.54 g/l borax, 0.79 g/l sodium phenolate and 1.31 g/l glutaraldehyde. Cleaning is performed with a solution of water and a pH-neutral soap. Do not under any circumstances use petroleum derivatives, liquids containing chlorine or organic basic solvents for cleaning. Rinse off with clean water. Dry the individual parts thoroughly.

Clean the filter housing with a dry cloth.

SAFETY SYMBOLS

The filter has a coloured, self-adhesive label with the following information:

Produced for: Conmetall Meister GmbH

Model: **Filter type COXT938811 or COXT938812**

Description of the hazardous substance for which it can be used

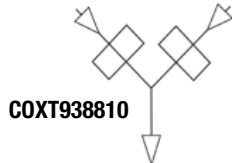
Standard: **EN 14387 or EN 143**

Certification and Notified Body number: **CE 0082**

See User Manual

Expiry date:

Storage:



Filter for respirators with 2 filters

PRECAUTIONS

Do not alter or modify the filters, since this voids the certification and could also lower the level of protection afforded to users. Take appropriate precautionary measures if you are using the equipment in an explosive or oxygen-enriched atmosphere. Use of the filters is restricted by the toxicity level of the air. The maximum concentration at which these can still be used is determined by the maximal admissible concentration (MAC). We recommend only allowing one person to use each respirator, so as to avoid any potential risk of infection. Users who have a beard or who wear glasses that are not compatible with the equipment, or have facial irregularities, are unlikely to be able to achieve a leak-tight fit with this mask. The equipment must not be used in areas where the oxygen concentration is under 19.5%.

EU declaration of conformity The EU declaration of conformity as per the PPE Regulation (EU) 2016/425 and the Product Safety Act 2001/95/EC can be found on the specified website: www.conmetallmeister.de

Manufacturer Part Number: COXT938811 – 757-N
COXT938812 – 757-N

Manufacturer:

Productos Climax, S.A
Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1
CP 08150 - Parets del Vallès (Barcelona)
Spanien

Produced for:

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26 • 29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de



Fig. 1

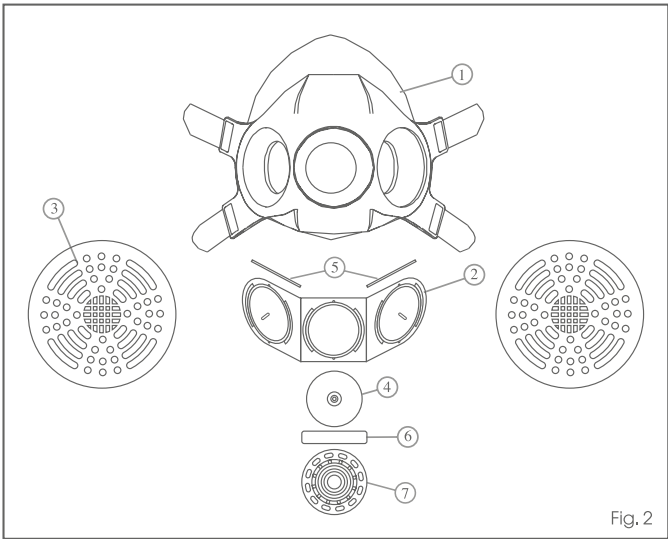
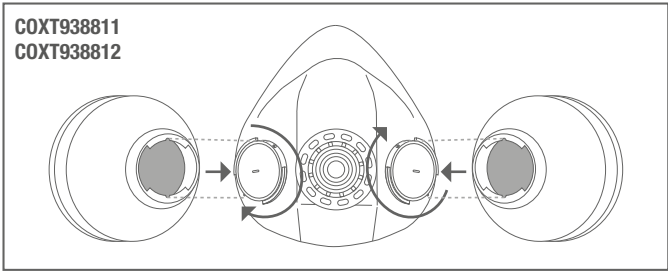


Fig. 2



F

COXT938811, COXT938812

Utilisez uniquement les pièces de rechange Connex

- 1 - Contour du visage
- 2 - Support de filtre
- 3 - Filtre
- 4 - Valve d'expiration
- 5 - Valve d'inhalation
- 6 - Bague de retenue de soupape
- 7 - Fermeture de la valve d'expiration
- 8 - Sangle de tête

CONNEX MODÈLE DE FILTRE COXT938811 ET COXT938812

Les articles **COXT938811** et **COXT938812** ont été conçus dans le respect du règlement UE 2016/425 et des normes EN 14387:2004+A1:2008 et EN 143:2000+A1:2006.
Organisme de contrôle chargé de l'examen UE de type :
Apave Sudeurope SAS, Notified Body: 0082, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, France
Organisme de contrôle de fabrication (module C2) :
AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante, Spain, notified body: 0161

RESTRICTIONS

Les filtres de rechange Connex ont été développés pour être utilisés dans le masque de protection **COXT938810** (veuillez lire l'étiquette du filtre). En combinaison avec le masque de protection, les filtres de rechange sont adaptés à une utilisation dans une atmosphère polluée avec une teneur en oxygène supérieure à 19,5 %. Ils ne produisent pas d'air respirable, mais nettoient l'air existant en le faisant passer à travers le filtre. Avant de l'utiliser, veuillez vérifier les points suivants :

- Identifiez le type de substance(s) pouvant être présente(s) dans l'environnement de travail.
- Déterminez la concentration maximale de la ou des substances toxiques qui peuvent être présentes dans l'environnement de travail.
- Vérifiez qu'il y a suffisamment d'oxygène sur le lieu de travail.
- Déterminez la concentration maximale autorisée sur le lieu de travail (MAK)
- Déterminez la durée d'utilisation des filtres.

TYPES DE FILTRES

Filtres à gaz. Les filtres à gaz appartiennent à l'un des types suivants:

TYPE	COULEUR	UTILISATION
A	Marron	Vapeurs organiques, solvants avec point d'ébullition > 65°C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs inorganiques
K	Vert	Ammoniaque et dérivés

Les filtres à gaz des types A, B, E, K sont classés en fonction de leurs performances comme suit:

Catégorie 1 : Filtre de faible performance

Catégorie 2 : Filtre de performance moyenne

Catégorie 3 : Filtre haute performance

Filtres à particules. Les filtres à particules sont classés en trois catégories en fonction de leur performance de filtration : P1, P2 et P3.

			COULEUR
P1	faible performance	Filtration à 80 %	blanc
P2	performance moyenne	Filtration à 94 %	blanc
P3	performance élevée	Filtration à 99,95 %	blanc

Filtres combinés. Ce sont des filtres à gaz qui contiennent un filtre à particules.

TYPE	COULEUR	UTILISATION
NO-P3	Bleu - Blanc	Oxyde d'azote (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rouge - Blanc	Vapeurs de mercure

UTILISATION

Tout d'abord, assurez-vous que le filtre que vous choisissez convient pour vous protéger des substances présentes dans la zone contaminée. Utilisez exclusivement des filtres provenant de l'emballage d'origine fermé.
Pour fixer le filtre, placez les rainures du filtre sur les saillies du support de filtre et faites pivoter le filtre de 90 degrés vers la droite. À ce moment précis, vous devez quitter la zone contaminée. Lors du remplacement du filtre, il convient d'appliquer le masque de protection sur le visage tout en tirant sur la sangle de tête et en la faisant passer sur le dessus de la tête. La bande inférieure se trouve alors derrière la tête (cf. Ill. 1).
Tirez doucement sur les sangles en caoutchouc pour ajuster leur longueur. Pour vérifier que le demi-masque est correctement placé, inspirez avec le filtre vissé puis fermez le conduit d'air. Le masque de protection doit se resserrer et épouser la forme du visage de l'utilisateur.

DURABILITÉ

La date d'expiration est valable à moins que les filtres n'aient été retirés de leur emballage d'origine. Si les filtres ne sont pas dans leur emballage d'origine ou n'ont pas été stockés dans les conditions spécifiées, la date d'expiration est susceptible de varier. Au fur et à mesure que les filtres s'usent, il est possible de déterminer leur détérioration imminente en observant les signes d'usure (goût, odeur, sensation de brûlure, etc.) dans le cas des filtres chimiques et une augmentation de la résistance respiratoire lors de l'utilisation de filtres mécaniques. La date d'expiration n'est valable que si les revendeurs et les utilisateurs respectent les conditions de stockage.

CHANGEMENT DU FILTRE

Tout d'abord, assurez-vous que le filtre de rechange que vous avez choisi convient pour vous protéger des substances présentes dans la zone contaminée. Utilisez exclusivement des filtres provenant de l'emballage d'origine fermé.
Pour retirer le filtre usagé, faites-le pivoter de 90 degrés vers la gauche et retirez-le de son support.
Pour insérer le filtre dans le support, placez les rainures du filtre sur les saillies du support de filtre et faites pivoter le filtre de 90 degrés vers la droite.

STOCKAGE

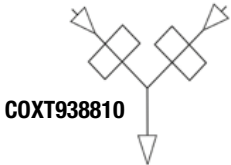
Stockez les filtres dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité, de la lumière directe du soleil et des facteurs de contamination dans les conditions suivantes :
Température : 2 °C à 70 °C
Humidité : < 90 % d'humidité relative.
Pour le transport, vous devez ranger les filtres dans un sac hermétique.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Les vannes et le filtre doivent être enlevés avant chaque utilisation. Nous recommandons qu'une seule personne utilise le demi-masque. S'il est utilisé par plus d'une personne, il convient de le désinfecter avant utilisation en le plaçant pendant 15 minutes dans une solution de 4,63 g/l de phénol, 1,54 g/l de tétraborate de sodium, 0,79 g/l de phénate de sodium et 1,31 g/l de glutaraldéhyde. Le nettoyage est effectué avec une solution alcaline composée d'eau et de savon neutre. Il est interdit d'utiliser des dérivés du pétrole, des liquides contenant du chlore ou des solvants organiques alcalins. Rincez à l'eau claire. Séchez chaque pièce correctement. Nettoyez le boîtier du filtre avec un chiffon sec.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Le filtre porte un autocollant coloré sur lequel figurent des informations importantes :
Produit pour : Conmetall Meister GmbH
Modèle : **type de filtre, COXT938811 ou COXT938812**
Description des substances dangereuses pour lesquelles il peut être utilisé
Norme : **EN 14387 ou EN 143**
Certification et organisme de contrôle : **CE 0082**
cf. mode d'emploi
Date d'expiration :
Stockage :



Filtre pour masques de protection composé de 2 filtres

AVERTISSEMENTS

Ne changez pas les filtres ou ne les modifiez pas car cela invaliderait la certification et pourrait réduire la protection de l'utilisateur. Prenez les précautions appropriées lors de l'utilisation de l'appareil dans une atmosphère explosive ou enrichie en oxygène. L'utilisation des filtres est limitée par le contenu toxique de l'air. La concentration maximale à laquelle ils peuvent être utilisés est déterminée par la MAK (concentration maximale sur le lieu de travail). Il est recommandé qu'une seule personne utilise le masque de protection pour éviter d'éventuels risques d'infection. Les utilisateurs qui portent une barbe ou des lunettes inadaptées à l'équipement, ou qui présentent des déformations du visage, sont peu susceptibles d'atteindre le degré d'étanchéité requis. L'équipement ne doit pas être utilisé dans des pièces dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 %.

Déclaration de conformité UE La déclaration de conformité UE conformément au règlement (UE) 2016/425 et à la directive sur la sécurité des produits 2001/95/CE peut être consultée sur le site internet indiqué: www.conmetallmeister.de



Numéro d'article du fabricant : COXT938811 – 757-N
COXT938812 – 757-N

Fabricant:
Productos Climax, S.A
Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1
CP 08150 - Parets del Vallès (Barcelona)
Espagne

Produit pour :
Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26 • 29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de



Fig. 1

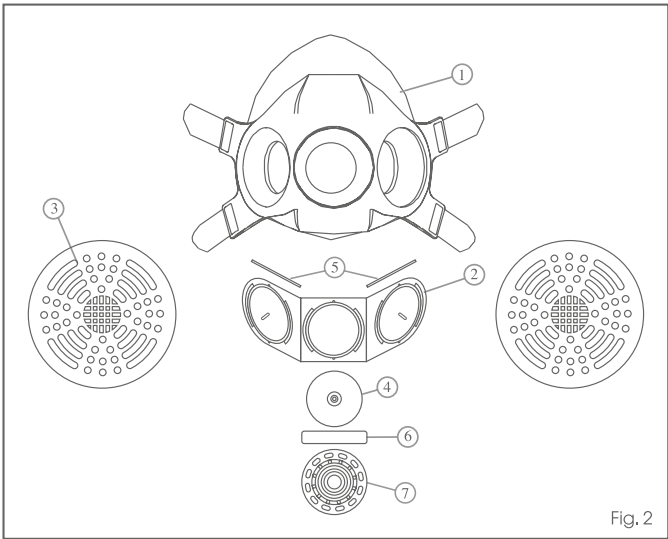
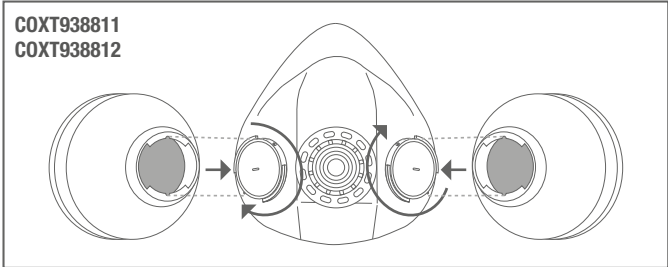


Fig. 2



NL

COXT938811, COXT938812

Gebruik uitsluitend Connex-onderdelen

- 1 - Gezichtscontour
- 2 - Filterhouder
- 3 - Filter
- 4 - Uitademventiel
- 5 - Inademventiel
- 6 - Ventielhouderring
- 7 - Ventielsluiting van de uitademing
- 8 - Hoofdband

CONNEX FILTERMODEL COXT938811 EN COXT938812

De artikelen **COXT938811** en **COXT938812** werden rekening houdende met de EU-verordening 2016/425 en de normen EN 14387:2004+A1:2008 alsook EN 143:2000+A1:2006 ontworpen. Het controleorgaan dat tot de EU-typecontrole opgedragen werd: **Apave Sudeurope SAS**, Notified Body: 0082, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, France. Controlerende instantie van de fabricagecontrole (module C2): **AITEX Plaza de Emilio Sala**, 1, 03801 Alicante, Spain, notified body: 0161

BEPERKINGEN

- De reservefilters van Connex zijn ontwikkeld voor gebruik bij adembeschermingsmasker **COXT938810** (Filteretiket lezen a.u.b.). In combinatie met het adembeschermingsmasker zijn de reservefilters geschikt voor gebruik bij vervuilde lucht bij een zuurstofgehalte van meer dan 19,5%. De filters produceren geen adembare lucht, maar reinigen de voorhanden lucht door deze door een filter te leiden. Vóór gebruik absoluut het volgende controleren:
- Stel de aard vast van de stof(fen) die zich in de werkomgeving kunnen bevinden.
 - Stel vast wat de maximale concentratie is van de giftige stof(fen) die zich in de werkomgeving kunnen bevinden.
 - Ga na of er voldoende zuurstof voorhanden is op de werkplek.
 - Stel vast wat de maximaal aanvaarde concentratie op de werkplek is (MAC).
 - Stel vast, hoelang de filters gebruikt moeten worden.

FILTERTYPES

Filters voor gasen. De filters voor gasen behoren tot een van de volgende types:

TYPE	KLEUR	GEBRUIK
A	Bruin	Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt > 65°C
B	Grijs	Anorganische gasen en dampen
E	Geel	Zwavedioxide en andere anorganische gasen en dampen
K	Groen	Ammoniak en derivaten

De filters voor gasen van het type A, B, E, K worden aan de hand van hun prestatie geclassificeerd:

- Categorie 1: Filter met geringe prestatie
Categorie 2: Filter met medium prestatie
Categorie 3: Filter met hoge prestatie

Deeltjesfilter. De deeltjesfilters worden volgens het filterprestatieniveau ingedeeld in drie categorieën: P1, P2 en P3

			KLEUR
P1	geringe prestatie	80 % filtering	wit
P2	medium prestatie	94 % filtering	wit
P3	hohe Leistung	99,95 % filtering	wit

Gecombineerde filters. Dat zijn gasfilters die een filter voor deeltjes bevatten.

TYPE	KLEUR	GEBRUIK
NO-P3	Blauw - wit	Stikstofoxide (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rood - wit	Kwikdampen

GEBRUIK

Overtuig u er eerst van dat het door u gekozen filter geschikt is om u te beschermen tegen de in de vervuilde zone aanwezige stoffen. Gebruik uitsluitend filters uit de ongeopende originele verpakking. Om het filter aan te brengen, plaatst u de groeven van het filter op de uitsteeksels van de filterhouder en draait het filter 90 graden naar rechts. Precies op dit moment moet u de vervuilde zone verlaten. Tijdens het vervangen van het filter moet u het beschermingsmasker op het gezicht plaatsen, terwijl u de banden over het hoofd trekt, de hoofdband hoog op het achterhoofd plaatst en de onderste band laag op het achterhoofd (zie afb. 1). Om de lengte van de elastische banden in te stellen, er zachtjes aan trekken. Om te controleren of het halfgelaatsmasker correct opgezet is, met opgeschroefd filter inademen en daarbij het luchtkanaal dichthouden. Het beschermingsmasker moet zich samentrekken en zich voegen naar het gezicht van de gebruiker.

HOUDBAARHEID

De houdbaarheidsdatum is uitsluitend geldig als de filters niet uit de originele verpakking verwijderd zijn. Als de filters zich niet in de originele verpakking bevinden of niet volgens de aangegeven voorschriften bewaard zijn, geldt de houdbaarheidsdatum niet meer. De filters slijten mettijd. Of er sprake is van een versleten filter, kan men bij chemicaliënfilters vaststellen door tekenen van slijtage (smaak, geur, brandend gevoel en dergelijke) en bij mechanische filters doordat men een toename van de ademweerstand waarneemt. De houdbaarheidsdatum is uitsluitend geldig, als distributeurs/handelaars en gebruikers zich houden aan de bewaarvoorschriften.

VERWISSELEN VAN HET FILTER

Overtuig u er eerst van dat het door u gekozen filter geschikt is om u te beschermen tegen de in de vervuilde zone aanwezige stoffen. Gebruik uitsluitend filters uit de ongeopende originele verpakking. Om het versleten filter van het masker af te halen draait u het filter 90 graden naar links en trekt het uit de houder. Om het filter in te zetten in de houder, plaatst u de groeven van het filter op de uitsteeksels van de filterhouder en draait het filter 90 graden naar rechts.

BEWAREN

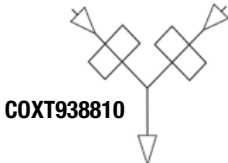
Bewaar de filters op een schone droge plek, verwijderd van vocht, beschermd tegen directe zonnestralen en tegen vervuiling, en terwijl aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
Temperatuur: 2°C tot 70°C
Vochtigheidsgraad: < 90 % relatieve luchtvochtigheid.
Bij transport dienen de filters in een stevige dichte zak verpakt te zijn.

DESINFECTEREN EN SCHOONMAKEN

Vóór ieder gebruik moeten de ventielen en filters van het beschermingsmiddel afgenomen worden. Ons advies is om het half-gelaatsmasker slechts door één persoon te gebruiken. Bij gebruik door meer dan één persoon is desinfectie vóór gebruik nodig, door het beschermingsmiddel 15 minuten in een oplossing te laten liggen van 4,63 g/l fenol, 1,54 g/l natriumtetraboraat, 0,79 g/l natriumfenolaat en 1,31g/l glutaaraldehyde. Schoonmaken dient te gebeuren met een sopje van water en neutrale zeep. In geen geval mogen petroleumderivaten, chloorhoudende vloeistoffen of basisch-organische oplossingsmiddelen gebruikt worden. Met schoon water uitspoelen. De afzonderlijke delen goed afdrogen. De filterbehuizing met een droge doek schoonmaken.

VEILIGHEIDSSYMBOLEN

Het filter draagt een gekleurd zelfklevend etiket met de volgende informatie:
Geproduceerd voor: Conmetall Meister GmbH
Model: **Filtertype, COXT938811 of COXT938812**
Beschrijving van de gevaarlijke stoffen waarbij het filter gebruikt kan worden
Norm: **EN 14387 of EN 143**
Certificering en controlerende instantie: **CE 0082**
Zie gebruiksaanwijzing
Houdbaarheidsdatum:
Bewaren:



Filter voor ademmaskers met 2 filters

WAARSCHUWINGEN

De set niet wijzigen of modificeren, want anders wordt alle certificering ongeldig en kan het zijn dat de bescherming voor de gebruiker minder wordt. Neem de juiste voorzorgsmaatregelen, als u de uitrusting gebruikt in een explosieve of met zuurstof verrijkte atmosfeer. Gebruik van de filters wordt gelimiteerd door het gifgehalte van de lucht. De maximale concentratie waarbij gebruik 'nog mogelijk is, wordt bepaald door de maximaal aanvaarde concentratie op de werkplek (MAC). Geadviseerd wordt om het beschermingsmasker door slechts één persoon te gebruiken, om mogelijke besmettingsgevaar te vermijden. Bij gebruikers met een baard, gebruikers die een bril dragen waardoor de uitrusting niet goed past of gebruikers met gezichtsvervormingen zal de vereiste dichtheidsgraad waarschijnlijk niet gehaald worden. De uitrusting mag niet gebruikt worden in ruimtes waar het zuurstofgehalte onder 19,5% ligt.

EG-verklaring van overeenstemming De EG-verklaring van overeenstemming conform de PBM-verordening en de (EU) 2016/425 en de Richtlijn inzake algemene productveiligheid 2001/95/EG kunnen worden geraadpleegd op de vermelde internetpaginat: www.conmetallmeister.de

Artikelnummer van de fabrikant: COXT938811 – 757- N
COXT938812 – 757- N

Fabrikant:
Productos Climax, S.A
Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1
CP 08150 - Parets del Vallès (Barcelona)
Spanien

Geproduceerd voor:
Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26 • 29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de



Fig. 1

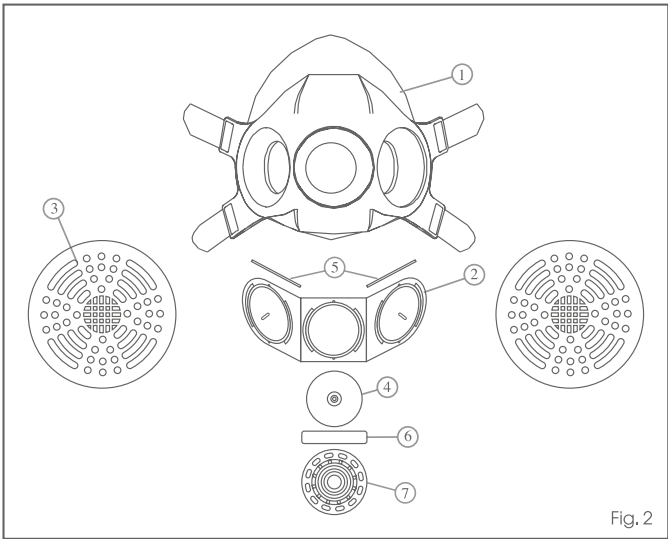
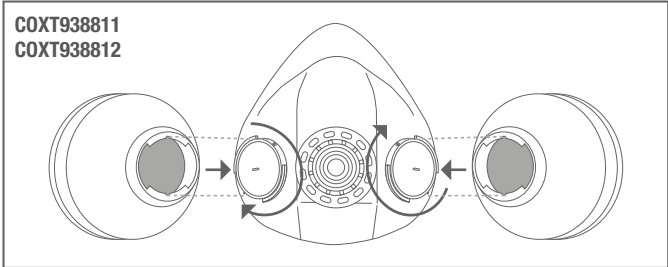


Fig. 2



I

Utilizzare i ricambi Connex:

- 1 - Contorno del viso
- 2 - Supporto filtro
- 3 - Filtro
- 4 - Valvola di espirazione
- 5 - Valvola di respirazione
- 6 - Anello del supporto valvola
- 7 - Chiusura valvola della espirazione
- 8 - Cinghia per testa

MODELLO DI FILTRO CONNEX COXT938811 E COXT938812

Gli articoli **COXT938811** e **COXT938812** sono stati progettati sia nel rispetto del regolamento UE 2016/425 che delle norme EN 14387:2004+A1:2008 ed EN 143:2000+A1:2006.

Con la prova di omologazione UE da parte dell'organo di controllo incaricato:

Apave Sudeurope SAS, Notified Body: 0082, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, France

Organo di controllo del controllo di produzione (Modulo C2):

AITEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante, Spain, notified body: 0161

LIMITAZIONI

I filtri di ricambio di Connex sono stati sviluppati per l'utilizzo nella maschera di protezione **COXT938810** (leggere l'etichetta del filtro). In abbinamento con la maschera di protezione sono indicati filtri di ricambio per l'utilizzo con aria sporca con un contenuto di ossigeno superiore a 19,5%. Essi non producono un'aria respirabile, bensì puliscono quella esistente, facendola passare attraverso il filtro. Prima del suo utilizzo è indispensabile verificare quanto segue:

- appurare il tipo di sostanza o sostanze che possono essere presenti nell'ambito di lavoro;
- appurare la concentrazione massima della sostanza o sostanze tossiche che possono essere presenti nell'ambito di lavoro;
- verificare, se sia presente una quantità sufficiente di ossigeno sul luogo di lavoro;
- appurare la concentrazione massima consentita (MAK);
- appurare la durata di utilizzo necessaria per i filtri.

TIPI DI FILTRI

Filtri per gas. I filtri per gas appartengono alle seguenti categorie:

TIPO	COLORE	APPLICAZIONE
A	Marrone	Vapori organici, solventi con punto di evaporazione superiore a 65°C
B	Grigio	Gas e vapori anorganici
E	Giallo	Biossido di zolfo e altri gas e vapori anorganici
K	Verde	Ammoniaca e derivati

I filtri per gas dei tipi A, B, E, K vengono classificati a seconda delle loro prestazioni in modo seguente:

Categoria 1: Filtro con prestazioni ridotte

Categoria 2: Filtro con prestazioni medie

Categoria 3: Filtro con prestazioni elevate

Filtro anti-particolato. I filtri anti-particolato vengono classificati a seconda del grado di capacità di filtraggio in tre categorie:

P1, P2 e P3.

			COLORE
P1	Rendimento ridotto	Filtraggio pari all' 80 %	Bianco
P2	Rendimento medio	Filtraggio pari all' 94 %	Bianco
P3	Rendimento elevato	Filtraggio pari all' 99,95 %	Bianco

Filtri combinati. Si tratta di filtri di gas che contengono un filtro anti-particolato.

TIPO	COLORE	APPLICAZIONE
NO-P3	Blu - bianco	Ossidi di azoto (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rosso - bianco	Vapori di mercurio

UTILIZZO

Sincerarsi del fatto che il filtro selezionato dall'utilizzatore sia indicato per proteggerlo da un ambito contaminato da sostanze presenti. Modificare solamente i filtri provenienti dall'imballaggio originale.Appoggiare per l'applicazione del filtro le scanalature del filtro sulle sporgenze del supporto filtro e girare il filtro di 90 gradi verso destra. Questo è il momento preciso, in cui è necessario uscire dall'area contaminata. Durante la sostituzione del filtro è necessario indossare la maschera di protezione sul viso, tirando la cinghia per la testa sopra la sommità del capo e il nastro inferiore dietro la testa (vedi fig. 1). Per impostare la lunghezza delle gomme, tirare delicatamente verso di loro. Per verificare se la semimaschera è stata indossata correttamente, respirare con filtro avvitato e chiudere il canale dell'aria. La maschera di protezione deve contrarsi e aderire al viso dell'utilizzatore.

DURATA

La data di conservazione è valida, purché i filtri non vengano tolti dalla confezione originale. Se i filtri non si trovano nella confezione originale o non sono stati conservati secondo le condizioni indicate, la data di conservazione differisce. Dato che i filtri si deteriorano nel corso del tempo, è possibile constatarne la scadenza, se nel caso dei filtri per sostanze chimiche si riscontrano segnali di deterioramento (sapore, odore, bruciore, ecc.) e nel caso dei filtri meccanici si percepisce un aumento della resistenza di respirazione. La data di scadenza è solamente valida, se i rivenditori e gli utilizzatori rispettano le condizioni di conservazione.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Sincerarsi del fatto che il filtro di ricambio selezionato dall'utilizzatore sia indicato per proteggerlo da un ambito contaminato da sostanze presenti. Modificare solamente i filtri provenienti dall'imballaggio originale. Girare il filtro di 90 gradi verso sinistra per togliere il filtro usurato e sfilarlo attraverso il supporto. Appoggiare per l'inserimento del filtro le scanalature del filtro sulle sporgenze del supporto filtro e girare il filtro di 90 gradi verso destra.

CONSERVAZIONE

Conservare i filtri in un luogo pulito e asciutto, lontano da umidità, protetto dall'irraggiamento diretto del sole e da fattori di sporco, vale a dire alle seguenti condizioni:

Temperatura: da 2°C a 70°C

Umidità: < 90 % di umidità relativa.

Per il trasporto i filtri devono essere infilati in un sacchetto spesso.

DISINFESTAZIONE E PULIZIA

Prima di ciascun utilizzo è necessario togliere le valvole e il filtro. La maschera dovrebbe essere utilizzata da un'unica persona. Se dovesse essere utilizzata da più di una persona, è necessario disinfettarla prima dell'utilizzo, lasciandola per 15 minuti in una soluzione composta da 4,63 g/l di fenolo, 1,54 g/l di tetraborato di sodio, 0,79 g/l di fenato di sodio e 1,31g/l di glutaraldeide. La pulizia avviene mediante una lascivia composta da acqua e sapone neutro. In nessun caso è consentito utilizzare derivati di petrolio, liquidi contenenti cloro o solventi basici-organici. Risciacquare con acqua pulita.

Asciugare bene i singoli componenti. Pulire il corpo del filtro con un panno asciutto.

SIMBOLI DI SICUREZZA

Il filtro riporta un'etichetta autoadesiva colorata contenente le seguenti informazioni:

Prodotto per: Conmetall Meister GmbH

Modello: **Tipo di filtro, COXT938811 o COXT938812**

Descrizione delle sostanze nocive, con cui esso può essere utilizzato

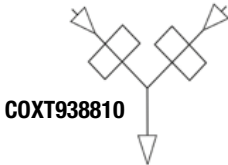
Normativa: **EN 14387 o EN 143**

Certificazione ed organismo di controllo: **CE 0082**

Vedi istruzioni dell'uso

Data di scadenza:

Conservazione



Filtro per maschere di respirazione con 2 filtri

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Non modificare o manomettere i filtri, dato che poi decade la certificazione e la protezione dell'utilizzatore potrebbe diminuire. Adottare delle misure di prevenzione corrispondenti quando l'attrezzatura viene utilizzata con un'atmosfera esplosiva o arricchita di ossigeno. L'utilizzo di filtri viene limitato dalla presenza di sostanze nocive nell'aria. La concentrazione massima, con cui possono essere ancora utilizzati, viene determinata dalla MAK (concentrazione massima sul luogo di lavoro). La maschera di protezione dovrebbe essere utilizzata da un'unica persona per evitare possibili pericoli di contagio. Gli utilizzatori con barba od occhiali non adeguati per l'attrezzatura o che presentano deformazioni del viso non raggiungono probabilmente il grado di densità adeguato. L'attrezzatura non deve essere utilizzata in locali, il cui livello di ossigeno sia inferiore a 19,5%.

Dichiarazione di conformità UE La dichiarazione di conformità UE secondo il regolamento DPI (UE) 2016/425 e la legge sulla sicurezza dei prodotti 2001/95/CE si trova sul sito Internet indicato: www.conmetallmeister.de

Numero di articolo del produttore: COXT938811 – 757- N
COXT938812 – 757- N

Produttore:

Productos Climax, S.A
Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1
CP 08150 - Parets del Vallès (Barcelona)
Spanien

Prodotto per:

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26 • 29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de